Meditech Europe

Aquaphor Filter Jugs + Filters

NL	Handleiding	**pagina 2**
DE	Gebrauchsanleitung	**Seite 7**
EN	User manual	**page 13**
FR	Mode d'emploi	**page 18**
ES	Manual de instrucciones	**página 24**
IT	Manuale d'uso	**pagina 30**



V1 2026/11 · NL DE EN FR ES IT

In deze handleiding leest u hoe u de waterfilterkannen van Aquaphor gebruikt en verzorgt, zodat u er lang plezier van hebt.

In de trechter bovenin de kan zit een vervangbaar filter. U vult de trechter met koud leidingwater; het water loopt door het filter naar de kan eronder.

Welk filter past in welke kan

Prestige en Nord (glazen kan): filters A5, A5 Mg+ en A5 Hard water.

Compact en Onyx Plus: filters MAXFOR+ en B25 Mg.

Let bij het bestellen van nieuwe filters op welk filter bij uw kan hoort.

In de verpakking

- De kan met trechter en deksel
- Eén filter, in de trechter
- Bij de Prestige: anti-slipvoetjes voor onder de kan
- Losse filters: per stuk of in een doosje met meer filters

Eerste gebruik en nieuw filter

Doe dit bij het eerste gebruik en elke keer dat u een nieuw filter plaatst.

1. Haal de trechter uit de kan. Haal het filter eruit: bij het eerste gebruik het filter dat erin zit, later het oude filter. Haal een nieuw filter uit de verpakking.

2. Was de kan, de trechter en het deksel met warm water, een mild afwasmiddel en een zachte spons.

3. Leg het nieuwe filter liggend in een kom koud water en beweeg het zachtjes, zodat de lucht eruit gaat. Laat het 10 minuten in het water liggen.

4. Druk het filter in de opening van de trechter, tot het goed vastzit. Er mag geen water langs het filter lopen. Zet de trechter terug in de kan.

5. Vul de trechter met koud leidingwater en laat het doorlopen. Giet de eerste twee kannen gefilterd water weg.

6. Zet de teller in het deksel op het begin (zie Filter vervangen). De kan is klaar voor gebruik.

> U kunt fijne zwarte deeltjes in het water zien. Dat is koolstofstof van het filter en geen gebrek. **Prestige:** zet de anti-slipvoetjes in de uitsparingen onder de kan.

Gebruiken

Vullen: u hoeft het deksel niet helemaal af te nemen. Bij een schuifdeksel schuift u het deksel open. Bij een klepdeksel drukt u op de knop en zet u het midden van het deksel rechtop. Vul dan de trechter met koud leidingwater.

Alleen koud leidingwater: de kan is bedoeld voor koud leidingwater.

Vers water: drink alleen vers gefilterd water. Bewaar het koel en uit de zon, en drink het binnen een dag op.

Per dag: Aquaphor adviseert om ten hoogste 5 liter per dag te filteren.

Een tijd niet gebruikt, bijvoorbeeld na een vakantie: giet het water in de kan weg, filter twee kannen water en giet die ook weg. Daarna kunt u de kan weer gebruiken.

Filter vervangen

De teller (Prestige, Nord en Onyx Plus): de teller in het deksel laat zien hoeveel het filter nog kan. Zet de pijl bij een nieuw filter op het begin, 100%. Elke keer dat u het deksel opent, draait de pijl een stukje tegen de klok in. Staat de pijl in het rode vak, vervang dan het filter.

Compact: deze kan heeft geen teller. Houd zelf bij hoeveel liter u hebt gefilterd.

Hoe lang een filter meegaat: A5, A5 Mg+ en A5 Hard water: ten hoogste 350 liter. MAXFOR+ en B25 Mg: ten hoogste 200 liter. Hoeveel precies, hangt af van uw leidingwater, bijvoorbeeld van de hardheid.

Eerder vervangen: zit er veel vuil in het water of is het troebel, dan kan het filter eerder verstopt raken. Loopt het water nauwelijks nog door, vervang het filter dan.

Nieuw filter: volg de stappen bij Eerste gebruik en nieuw filter.

⚠ Voor uw veiligheid

- De kan is bedoeld voor leidingwater dat al drinkwater is. Gebruik hem niet voor water dat niet drinkbaar is, zoals water uit een rivier, een sloot of een regenton.
- Alleen koud water, geen warm of heet water.
- Is het water voor baby's, jonge kinderen of gevoelige mensen? Kook het dan eerst, net zoals bij leidingwater dat niet gefilterd is.
- Laat jonge kinderen niet met de kan spelen. De Nord heeft kleine onderdelen die kinderen onder de 5 jaar kunnen inslikken: het is geen speelgoed, en kinderen onder de 5 jaar gebruiken hem alleen onder toezicht.
- De Nord is van glas. Ga er voorzichtig mee om.
- Laat de kan niet vallen en bescherm hem tegen stoten. Zet hem niet bij een kachel, fornuis of ander apparaat dat warm wordt, en laat hem niet bevriezen.
- Gebruik een kan die beschadigd is, een barst heeft of lekt niet meer.

Onderhoud

Schoonmaken: was de kan, de trechter en het deksel bij het eerste gebruik en bij elk nieuw filter met warm water, een mild afwasmiddel en een zachte spons.

Deksel met teller: niet in de vaatwasser.

Bewaren: bewaar een kan of filter die u nog niet gebruikt in de gesloten verpakking, tussen 5 en 40 °C.

Nieuw filter: volg de stappen bij Eerste gebruik en nieuw filter.

Verkrijgbare producten

Aquaphor Compact

wit en groen, voor filters MAXFOR+ en B25 Mg



Aquaphor Prestige A5

blauw en zwart, voor filters A5



Aquaphor Onyx Plus

zwart, voor filters MAXFOR+ en B25 Mg



Aquaphor Nord, glazen kan

wit en zwart, voor filters A5



Filters A5, A5 Mg+ en A5 Hard water

per stuk of 2 stuks, voor Prestige en Nord



Filters MAXFOR+

1, 2, 3, 4 of 6 stuks, voor Compact en Onyx Plus



Filters B25 Mg

per stuk of 3 stuks, voor Compact en Onyx Plus



Afvoer

Voer de kan en gebruikte filters af volgens de regels in uw gemeente.

Vragen?

Twijfelt u over het gebruik of het onderhoud? Neem gerust contact met ons op.

Meditech Europe B.V.
Daalder 14
8305 BE Emmeloord
Nederland

+31 (0)527 292331
info@meditecheurope.nl
www.meditecheurope.nl

Fabrikant: Aquaphor International OÜ, L. Tolstoi 2A, 40231 Sillamäe, Estland

De nieuwste versie van deze handleiding vindt u op www.meditecheurope.nl.

In dieser Gebrauchsanleitung lesen Sie, wie Sie die Wasserfilterkannen von Aquaphor verwenden und pflegen, damit Sie lange Freude daran haben.

Im Trichter oben in der Kanne sitzt eine austauschbare Filterkartusche. Sie füllen den Trichter mit kaltem Leitungswasser; das Wasser läuft durch den Filter in die Kanne darunter.

Welcher Filter passt in welche Kanne

Prestige und Nord (Glaskanne): Filter A5, A5 Mg+ und A5 Hard water.

Compact und Onyx Plus: Filter MAXFOR+ und B25 Mg.

Achten Sie beim Nachbestellen darauf, welcher Filter zu Ihrer Kanne gehört.

Lieferumfang

- Die Kanne mit Trichter und Deckel
- Eine Filterkartusche, im Trichter
- Bei der Prestige: Anti-Rutsch-Füße für die Unterseite
- Ersatzfilter: einzeln oder in einer Schachtel mit mehreren Filtern

Erste Benutzung und neuer Filter

So gehen Sie vor der ersten Benutzung und bei jedem neuen Filter vor.

1. Nehmen Sie den Trichter aus der Kanne. Nehmen Sie den Filter heraus: bei der ersten Benutzung den eingesetzten Filter, später den alten Filter. Nehmen Sie einen neuen Filter aus der Verpackung.

2. Reinigen Sie Kanne, Trichter und Deckel mit warmem Wasser, einem milden Spülmittel und einem weichen Schwamm.

3. Legen Sie den neuen Filter waagerecht in eine Schüssel mit kaltem Wasser und bewegen Sie ihn sanft, damit die Luft entweicht. Lassen Sie ihn 10 Minuten im Wasser liegen.

4. Drücken Sie den Filter in die Öffnung des Trichters, bis er fest sitzt. Am Filter vorbei darf kein Wasser laufen. Setzen Sie den Trichter wieder in die Kanne.

5. Füllen Sie den Trichter mit kaltem Leitungswasser und lassen Sie es durchlaufen. Gießen Sie die ersten zwei Kannen gefiltertes Wasser weg.

6. Stellen Sie den Zähler im Deckel auf den Anfang (siehe Filter wechseln). Die Kanne ist einsatzbereit.

> Sie können feine schwarze Teilchen im Wasser sehen. Das ist Kohlestaub aus dem Filter und kein Mangel. **Prestige:** setzen Sie die Anti-Rutsch-Füße in die Aussparungen an der Unterseite der Kanne.

Verwenden

Füllen: Sie müssen den Deckel nicht ganz abnehmen. Beim Schiebedeckel schieben Sie den Deckel auf. Beim Klappdeckel drücken Sie die Taste und stellen die Mitte des Deckels senkrecht. Füllen Sie dann den Trichter mit kaltem Leitungswasser.

Nur kaltes Leitungswasser: die Kanne ist für kaltes Leitungswasser gedacht.

Frisches Wasser: trinken Sie nur frisch gefiltertes Wasser. Bewahren Sie es kühl und vor direkter Sonne geschützt auf und verbrauchen Sie es innerhalb eines Tages.

Pro Tag: Aquaphor empfiehlt, höchstens 5 Liter pro Tag zu filtern.

Längere Zeit nicht benutzt, zum Beispiel nach dem Urlaub: gießen Sie das Wasser in der Kanne weg, filtern Sie zwei Kannen Wasser und gießen Sie auch diese weg. Danach können Sie die Kanne wieder verwenden.

Filter wechseln

Der Zähler (Prestige, Nord und Onyx Plus): der Zähler im Deckel zeigt, wie viel Kapazität der Filter noch hat. Stellen Sie den Pfeil bei einem neuen Filter auf den Anfang, 100 %. Jedes Mal, wenn Sie den Deckel öffnen, dreht sich der Pfeil ein Stück gegen den Uhrzeigersinn. Steht der Pfeil im roten Bereich, wechseln Sie den Filter.

Compact: diese Kanne hat keinen Zähler. Notieren Sie selbst, wie viele Liter Sie gefiltert haben.

Wie lange ein Filter hält: A5, A5 Mg+ und A5 Hard water: höchstens 350 Liter. MAXFOR+ und B25 Mg: höchstens 200 Liter. Wie viel genau, hängt von Ihrem Leitungswasser ab, zum Beispiel von der Härte.

Früher wechseln: enthält das Wasser viel Schmutz oder ist es trüb, kann der Filter früher verstopfen. Läuft das Wasser kaum noch durch, wechseln Sie den Filter.

Neuer Filter: folgen Sie den Schritten unter Erste Benutzung und neuer Filter.

Für Ihre Sicherheit

- Die Kanne ist für Leitungswasser gedacht, das bereits Trinkwasser ist. Verwenden Sie sie nicht für Wasser, das nicht trinkbar ist, etwa aus einem Fluss, einem Graben oder einer Regentonne.
- Nur kaltes Wasser, kein warmes oder heißes Wasser.
- Ist das Wasser für Säuglinge, Kleinkinder oder empfindliche Personen bestimmt? Kochen Sie es dann zuerst ab, wie auch bei nicht gefiltertem Leitungswasser.
- Lassen Sie kleine Kinder nicht mit der Kanne spielen. Die Nord hat kleine Teile, die Kinder unter 5 Jahren verschlucken können: sie ist kein Spielzeug, und Kinder unter 5 Jahren verwenden sie nur unter Aufsicht.
- Die Nord ist aus Glas. Gehen Sie vorsichtig damit um.
- Lassen Sie die Kanne nicht fallen und schützen Sie sie vor Stößen. Stellen Sie sie nicht neben einen Ofen, Herd oder ein anderes Gerät, das warm wird, und lassen Sie sie nicht gefrieren.
- Verwenden Sie eine Kanne, die beschädigt ist, einen Riss hat oder undicht ist, nicht mehr.

Pflege

Reinigen: reinigen Sie Kanne, Trichter und Deckel vor der ersten Benutzung und bei jedem neuen Filter mit warmem Wasser, einem milden Spülmittel und einem weichen Schwamm.

Deckel mit Zähler: nicht in der Spülmaschine.

Aufbewahren: bewahren Sie eine Kanne oder einen Filter, den Sie noch nicht verwenden, in der geschlossenen Verpackung auf, zwischen 5 und 40 °C.

Neuer Filter: folgen Sie den Schritten unter Erste Benutzung und neuer Filter.

Erhältliche Produkte

Aquaphor Compact

Weiß und Grün, für Filter MAXFOR+ und B25 Mg



Aquaphor Prestige A5

Blau und Schwarz, für Filter A5



Aquaphor Onyx Plus

Schwarz, für Filter MAXFOR+ und B25 Mg



Aquaphor Nord, Glaskanne

Weiß und Schwarz, für Filter A5



Filter A5, A5 Mg+ und A5 Hard water

einzeln oder 2 Stück, für Prestige und Nord



Filter MAXFOR+

1, 2, 3, 4 oder 6 Stück, für Compact und Onyx Plus



Filter B25 Mg

einzeln oder 3 Stück, für Compact und Onyx Plus



Entsorgung

Entsorgen Sie die Kanne und gebrauchte Filter gemäß den geltenden Bestimmungen in Ihrer Gemeinde.

Fragen?

Haben Sie Fragen zur Verwendung oder Pflege? Nehmen Sie gerne Kontakt mit uns auf.

Meditech Europe B.V.
Daalder 14
8305 BE Emmeloord
Niederlande

+31 (0)527 292331
info@meditecheurope.nl
www.meditecheurope.de

Hersteller: Aquaphor International OÜ, L. Tolstoi 2A, 40231 Sillamäe, Estland

Die neueste Version dieser Gebrauchsanleitung finden Sie auf www.meditecheurope.de.

In this manual you can read how to use and care for the Aquaphor water filter jugs, so that you can enjoy them for a long time.

The funnel at the top of the jug holds a replaceable filter cartridge. You fill the funnel with cold tap water; the water runs through the filter into the jug below.

Which filter fits which jug

Prestige and Nord (glass jug): filters A5, A5 Mg+ and A5 Hard water.

Compact and Onyx Plus: filters MAXFOR+ and B25 Mg.

When ordering new filters, check which filter belongs to your jug.

In the box

- The jug with funnel and lid
- One filter cartridge, in the funnel
- With the Prestige: non-slip feet for the bottom of the jug
- Replacement filters: single or in a box with more filters

First use and new filter

Do this before first use and every time you insert a new filter.

1. Take the funnel out of the jug. Remove the filter: before first use the filter that is in it, later the old filter. Take a new filter out of its packaging.

2. Wash the jug, the funnel and the lid with warm water, a mild detergent and a soft sponge.

3. Place the new filter horizontally in a bowl of cold water and move it gently so that the air escapes. Leave it in the water for 10 minutes.

4. Push the filter into the opening of the funnel until it fits tightly. No water should run past the filter. Put the funnel back into the jug.

5. Fill the funnel with cold tap water and let it run through. Pour away the first two jugs of filtered water.

6. Set the counter in the lid to the start (see Replacing the filter). The jug is ready to use.

> You may see fine black particles in the water. This is carbon dust from the filter and not a defect. **Prestige:** fit the non-slip feet into the slots at the bottom of the jug.

Use

Filling: you do not need to remove the lid completely. With a sliding lid, slide the lid open. With a flip-top lid, press the button and bring the centre of the lid to a vertical position. Then fill the funnel with cold tap water.

Cold tap water only: the jug is intended for cold tap water.

Fresh water: drink only freshly filtered water. Keep it cool and out of direct sunlight, and drink it within one day.

Per day: Aquaphor recommends filtering no more than 5 litres per day.

Not used for some time, for example after a holiday: pour away the water in the jug, filter two jugs of water and pour those away too. Then you can use the jug again.

Replacing the filter

The counter (Prestige, Nord and Onyx Plus): the counter in the lid shows how much capacity the filter has left. With a new filter, turn the arrow to the start, 100%. Every time you open the lid, the arrow turns a little anticlockwise. When the arrow points to the red segment, replace the filter.

Compact: this jug has no counter. Keep track yourself of how many litres you have filtered.

How long a filter lasts: A5, A5 Mg+ and A5 Hard water: up to 350 litres. MAXFOR+ and B25 Mg: up to 200 litres. Exactly how much depends on your tap water, for example on its hardness.

Replacing earlier: if the water contains a lot of dirt or is cloudy, the filter can clog earlier. If the water hardly runs through any more, replace the filter.

New filter: follow the steps under First use and new filter.

For your safety

- The jug is intended for tap water that is already drinking water. Do not use it for water that is not drinkable, such as water from a river, a ditch or a rain barrel.
- Cold water only, no warm or hot water.
- Is the water for babies, young children or sensitive people? Boil it first, just as you would with tap water that has not been filtered.
- Do not let young children play with the jug. The Nord has small parts that children under 5 years can swallow: it is not a toy, and children under 5 years use it only under supervision.
- The Nord is made of glass. Handle it with care.
- Do not drop the jug and protect it from impacts. Do not place it near a heater, cooker or other appliance that gets warm, and do not let it freeze.
- Do not use a jug that is damaged, cracked or leaking.

Care

Cleaning: wash the jug, the funnel and the lid before first use and with every new filter with warm water, a mild detergent and a soft sponge.

Lid with counter: not in the dishwasher.

Storage: keep a jug or filter that you are not yet using in its closed packaging, between 5 and 40 °C.

New filter: follow the steps under First use and new filter.

Available products

Aquaphor Compact

white and green, for filters MAXFOR+ and B25 Mg



Aquaphor Prestige A5

blue and black, for filters A5



Aquaphor Onyx Plus

black, for filters MAXFOR+ and B25 Mg



Aquaphor Nord, glass jug

white and black, for filters A5



Filters A5, A5 Mg+ and A5 Hard water

single or 2 pieces, for Prestige and Nord



Filters MAXFOR+

1, 2, 3, 4 or 6 pieces, for Compact and Onyx Plus



Filters B25 Mg

single or 3 pieces, for Compact and Onyx Plus



Disposal

Dispose of the jug and used filters in accordance with the rules in your area.

Questions?

Any doubts about use or care? Please feel free to contact us.

Meditech Europe B.V.
Daalder 14
8305 BE Emmeloord
The Netherlands

+31 (0)527 292331
info@meditecheurope.nl
www.meditecheurope.co.uk

Manufacturer: Aquaphor International OÜ, L. Tolstoi 2A, 40231 Sillamäe, Estonia

You can find the latest version of this manual at www.meditecheurope.co.uk.

Dans ce mode d'emploi, vous découvrirez comment utiliser et entretenir les carafes filtrantes Aquaphor, pour en profiter longtemps.

L'entonnoir en haut de la carafe contient une cartouche filtrante remplaçable. Vous remplissez l'entonnoir d'eau froide du robinet ; l'eau traverse le filtre et s'écoule dans la carafe en dessous.

Quel filtre pour quelle carafe

Prestige et Nord (carafe en verre) : filtres A5, A5 Mg+ et A5 Hard water.

Compact et Onyx Plus : filtres MAXFOR+ et B25 Mg.

Lorsque vous commandez de nouveaux filtres, vérifiez quel filtre correspond à votre carafe.

Contenu de l'emballage

- La carafe avec entonnoir et couvercle
- Une cartouche filtrante, dans l'entonnoir
- Avec la Prestige : des pieds antidérapants pour le dessous de la carafe
- Filtres de rechange : à l'unité ou en boîte de plusieurs filtres

Première utilisation et nouveau filtre

Procédez ainsi avant la première utilisation et à chaque nouveau filtre.

1. Retirez l'entonnoir de la carafe. Retirez le filtre : lors de la première utilisation le filtre déjà en place, plus tard l'ancien filtre. Sortez un nouveau filtre de son emballage.

2. Lavez la carafe, l'entonnoir et le couvercle à l'eau tiède avec un liquide vaisselle doux et une éponge douce.

3. Placez le nouveau filtre à l'horizontale dans un bol d'eau froide et remuez-le doucement pour faire sortir l'air. Laissez-le 10 minutes dans l'eau.

4. Enfoncez le filtre dans l'ouverture de l'entonnoir jusqu'à ce qu'il soit bien en place. L'eau ne doit pas passer à côté du filtre. Remettez l'entonnoir dans la carafe.

5. Remplissez l'entonnoir d'eau froide du robinet et laissez-la s'écouler. Jetez les deux premières carafes d'eau filtrée.

6. Mettez le compteur du couvercle au début (voir Remplacer le filtre). La carafe est prête à l'emploi.

> Vous pouvez voir de fines particules noires dans l'eau. C'est de la poussière de charbon du filtre et non un défaut. **Prestige :** placez les pieds antidérapants dans les encoches sous la carafe.

Utilisation

Remplir : vous n'avez pas besoin de retirer complètement le couvercle. Avec un couvercle coulissant, faites glisser le couvercle pour l'ouvrir. Avec un couvercle à clapet, appuyez sur le bouton et relevez le centre du couvercle à la verticale. Remplissez ensuite l'entonnoir d'eau froide du robinet.

Eau froide du robinet uniquement : la carafe est destinée à l'eau froide du robinet.

Eau fraîche : ne buvez que de l'eau fraîchement filtrée. Conservez-la au frais et à l'abri du soleil, et buvez-la dans la journée.

Par jour : Aquaphor recommande de ne pas filtrer plus de 5 litres par jour.

Pas utilisée pendant un certain temps, par exemple après des vacances : jetez l'eau de la carafe, filtrez deux carafes d'eau et jetez-les aussi. Vous pouvez ensuite réutiliser la carafe.

Remplacer le filtre

Le compteur (Prestige, Nord et Onyx Plus) : le compteur du couvercle indique la capacité restante du filtre. Avec un nouveau filtre, tournez la flèche sur le début, 100 %. À chaque ouverture du couvercle, la flèche tourne un peu dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Lorsque la flèche est dans le secteur rouge, remplacez le filtre.

Compact : cette carafe n'a pas de compteur. Notez vous-même combien de litres vous avez filtrés.

Durée d'un filtre : A5, A5 Mg+ et A5 Hard water : 350 litres au maximum. MAXFOR+ et B25 Mg : 200 litres au maximum. La durée exacte dépend de votre eau du robinet, par exemple de sa dureté.

Remplacer plus tôt : si l'eau contient beaucoup d'impuretés visibles ou est trouble, le filtre peut se boucher plus tôt. Si l'eau ne s'écoule presque plus, remplacez le filtre.

Nouveau filtre : suivez les étapes de Première utilisation et nouveau filtre.

Pour votre sécurité

- La carafe est destinée à l'eau du robinet qui est déjà de l'eau potable. Ne l'utilisez pas pour de l'eau non potable, comme l'eau d'une rivière, d'un fossé ou d'un récupérateur d'eau de pluie.
- Eau froide uniquement, pas d'eau tiède ou chaude.
- L'eau est destinée à des bébés, de jeunes enfants ou des personnes sensibles ? Faites-la d'abord bouillir, comme pour l'eau du robinet non filtrée.
- Ne laissez pas les jeunes enfants jouer avec la carafe. La Nord contient de petites pièces que les enfants de moins de 5 ans peuvent avaler : ce n'est pas un jouet, et les enfants de moins de 5 ans ne l'utilisent que sous surveillance.
- La Nord est en verre. Manipulez-la avec précaution.
- Ne laissez pas tomber la carafe et protégez-la des chocs. Ne la placez pas près d'un radiateur, d'une cuisinière ou d'un autre appareil qui chauffe, et ne la laissez pas geler.
- N'utilisez plus une carafe endommagée, fêlée ou qui fuit.

Entretien

Nettoyage : lavez la carafe, l'entonnoir et le couvercle avant la première utilisation et à chaque nouveau filtre, à l'eau tiède avec un liquide vaisselle doux et une éponge douce.

Couvercle avec compteur : pas au lave-vaisselle.

Rangement : conservez une carafe ou un filtre que vous n'utilisez pas encore dans son emballage fermé, entre 5 et 40 °C.

Nouveau filtre : suivez les étapes de Première utilisation et nouveau filtre.

Produits disponibles

Aquaphor Compact

blanc et vert, pour filtres MAXFOR+ et B25 Mg



Aquaphor Prestige A5

bleu et noir, pour filtres A5



Aquaphor Onyx Plus

noir, pour filtres MAXFOR+ et B25 Mg



Aquaphor Nord, carafe en verre

blanc et noir, pour filtres A5



Filtres A5, A5 Mg+ et A5 Hard water

à l'unité ou par 2, pour Prestige et Nord



Filtres MAXFOR+

par 1, 2, 3, 4 ou 6, pour Compact et Onyx Plus



Filtres B25 Mg

à l'unité ou par 3, pour Compact et Onyx Plus



Élimination

Éliminez la carafe et les filtres usagés conformément aux règles en vigueur dans votre commune.

Des questions ?

Un doute sur l'utilisation ou l'entretien ? N'hésitez pas à nous contacter.

Meditech Europe B.V.
Daalder 14
8305 BE Emmeloord
Pays-Bas

+31 (0)527 292331
info@meditecheurope.nl
www.meditecheurope.co.uk

Fabricant: Aquaphor International OÜ, L. Tolstoi 2A, 40231 Sillamäe, Estonie

Vous trouverez la dernière version de ce mode d'emploi sur www.meditecheurope.co.uk.

En este manual le explicamos cómo utilizar y cuidar las jarras filtrantes Aquaphor, para que pueda disfrutar de ellas durante mucho tiempo.

El embudo de la parte superior de la jarra lleva un cartucho filtrante recambiable. Llene el embudo con agua fría del grifo; el agua pasa por el filtro y cae en la jarra.

Qué filtro corresponde a cada jarra

Prestige y Nord (jarra de vidrio): filtros A5, A5 Mg+ y A5 Hard water.

Compact y Onyx Plus: filtros MAXFOR+ y B25 Mg.

Al pedir filtros nuevos, compruebe qué filtro corresponde a su jarra.

Contenido del embalaje

- La jarra con embudo y tapa
- Un cartucho filtrante, colocado en el embudo
- Con la Prestige: patas antideslizantes para la base de la jarra
- Filtros de recambio: sueltos o en una caja con varios filtros

Primer uso y filtro nuevo

Haga esto antes del primer uso y cada vez que coloque un filtro nuevo.

1. Saque el embudo de la jarra. Retire el filtro: antes del primer uso, el filtro que lleva; más adelante, el filtro usado. Saque un filtro nuevo de su embalaje.

2. Lave la jarra, el embudo y la tapa con agua tibia, un detergente suave y una esponja blanda.

3. Coloque el filtro nuevo en horizontal en un recipiente con agua fría y muévalo suavemente para que salga el aire. Déjelo 10 minutos en el agua.

4. Introduzca el filtro en la abertura del embudo hasta que quede bien ajustado. No debe pasar agua por el lado del filtro. Vuelva a colocar el embudo en la jarra.

5. Llene el embudo con agua fría del grifo y deje que pase. Tire las dos primeras jarras de agua filtrada.

6. Ponga el contador de la tapa en el inicio (véase Cambiar el filtro). La jarra está lista para usar.

> Es posible que vea pequeñas partículas negras en el agua. Es polvo de carbón del filtro y no un defecto. **Prestige:** coloque las patas antideslizantes en las ranuras de la base de la jarra.

Uso

Llenado: no hace falta quitar la tapa por completo. Con una tapa deslizante, deslícela para abrirla. Con una tapa abatible, pulse el botón y ponga el centro de la tapa en posición vertical. Después llene el embudo con agua fría del grifo.

Solo agua fría del grifo: la jarra está pensada para agua fría del grifo.

Agua fresca: beba solo agua recién filtrada. Manténgala fresca y protegida de la luz solar directa, y bébala en el plazo de un día.

Al día: Aquaphor recomienda no filtrar más de 5 litros al día.

Sin usar durante un tiempo, por ejemplo después de unas vacaciones: tire el agua de la jarra, filtre dos jarras de agua y tírelas también. Después puede volver a usar la jarra.

Cambiar el filtro

El contador (Prestige, Nord y Onyx Plus): el contador de la tapa indica cuánta capacidad le queda al filtro. Con un filtro nuevo, gire la flecha hasta el inicio, 100 %. Cada vez que abre la tapa, la flecha gira un poco en sentido contrario a las agujas del reloj. Cuando la flecha señale el segmento rojo, cambie el filtro.

Compact: esta jarra no tiene contador. Lleve usted mismo la cuenta de los litros filtrados.

Cuánto dura un filtro: A5, A5 Mg+ y A5 Hard water: hasta 350 litros. MAXFOR+ y B25 Mg: hasta 200 litros. La cantidad exacta depende del agua del grifo, por ejemplo de su dureza.

Cambiarlo antes: si el agua contiene mucha suciedad o está turbia, el filtro puede obstruirse antes. Si el agua apenas pasa, cambie el filtro.

Filtro nuevo: siga los pasos de Primer uso y filtro nuevo.

Para su seguridad

- La jarra está pensada para agua del grifo que ya es potable. No la utilice con agua que no sea potable, como agua de un río, de una acequia o de un depósito de lluvia.
- Solo agua fría, ni templada ni caliente.
- ¿El agua es para bebés, niños pequeños o personas sensibles? Hiérvala primero, igual que haría con agua del grifo sin filtrar.
- No deje que los niños pequeños jueguen con la jarra. La Nord tiene piezas pequeñas que los niños menores de 5 años pueden tragar: no es un juguete, y los niños menores de 5 años solo deben usarla bajo supervisión.
- La Nord es de vidrio. Manipúlela con cuidado.
- No deje caer la jarra y protéjala de los golpes. No la coloque cerca de un radiador, una cocina u otro aparato que se caliente, y no deje que se congele.
- No utilice una jarra dañada, agrietada o que gotee.

Cuidado

Limpieza: lave la jarra, el embudo y la tapa antes del primer uso y con cada filtro nuevo con agua tibia, un detergente suave y una esponja blanda.

Tapa con contador: no apta para lavavajillas.

Almacenamiento: conserve la jarra o el filtro que aún no utilice en su embalaje cerrado, entre 5 y 40 °C.

Filtro nuevo: siga los pasos de Primer uso y filtro nuevo.

Productos disponibles

Aquaphor Compact

blanca y verde, para filtros MAXFOR+ y B25 Mg



Aquaphor Prestige A5

azul y negra, para filtros A5



Aquaphor Onyx Plus

negra, para filtros MAXFOR+ y B25 Mg



Aquaphor Nord, jarra de vidrio

blanca y negra, para filtros A5



Filtros A5, A5 Mg+ y A5 Hard water

sueltos o 2 unidades, para Prestige y Nord



Filtros MAXFOR+

1, 2, 3, 4 o 6 unidades, para Compact y Onyx Plus



Filtros B25 Mg

sueltos o 3 unidades, para Compact y Onyx Plus



Eliminación

Deseche la jarra y los filtros usados de acuerdo con las normas de su localidad.

¿Preguntas?

¿Tiene dudas sobre el uso o el cuidado? No dude en ponerse en contacto con nosotros.

Meditech Europe B.V.
Daalder 14
8305 BE Emmeloord
Países Bajos

+31 (0)527 292331
info@meditecheurope.nl
www.meditecheurope.co.uk

Fabricante: Aquaphor International OÜ, L. Tolstoi 2A, 40231 Sillamäe, Estonia

Encontrará la versión más reciente de este manual en www.meditecheurope.co.uk.

In questo manuale trovate come usare e curare le caraffe filtranti Aquaphor, per poterle utilizzare a lungo.

L'imbuto nella parte superiore della caraffa contiene una cartuccia filtrante sostituibile. Riempite l'imbuto con acqua fredda del rubinetto; l'acqua passa attraverso il filtro e scende nella caraffa.

Quale filtro per quale caraffa

Prestige e Nord (caraffa in vetro): filtri A5, A5 Mg+ e A5 Hard water.

Compact e Onyx Plus: filtri MAXFOR+ e B25 Mg.

Quando ordinate filtri nuovi, verificate quale filtro corrisponde alla vostra caraffa.

Contenuto della confezione

- La caraffa con imbuto e coperchio
- Una cartuccia filtrante, inserita nell'imbuto
- Con la Prestige: piedini antiscivolo per il fondo della caraffa
- Filtri di ricambio: singoli o in una scatola con più filtri

Primo utilizzo e filtro nuovo

Seguite questi passaggi prima del primo utilizzo e ogni volta che inserite un filtro nuovo.

1. Estraete l'imbuto dalla caraffa. Togliete il filtro: prima del primo utilizzo quello già inserito, in seguito il filtro usato. Estraete un filtro nuovo dalla confezione.

2. Lavate la caraffa, l'imbuto e il coperchio con acqua tiepida, un detergente delicato e una spugna morbida.

3. Mettete il filtro nuovo in orizzontale in una bacinella di acqua fredda e muovetelo delicatamente per far uscire l'aria. Lasciatelo in acqua per 10 minuti.

4. Spingete il filtro nell'apertura dell'imbuto finché è ben fissato. L'acqua non deve passare accanto al filtro. Rimettete l'imbuto nella caraffa.

5. Riempite l'imbuto con acqua fredda del rubinetto e lasciatela filtrare. Eliminate le prime due caraffe di acqua filtrata.

6. Riportate il contatore nel coperchio all'inizio (vedi Sostituire il filtro). La caraffa è pronta per l'uso.

> Potreste vedere piccole particelle nere nell'acqua. È polvere di carbone del filtro e non un difetto. **Prestige:** inserite i piedini antiscivolo nelle fessure sul fondo della caraffa.

Uso

Riempimento: non serve togliere del tutto il coperchio. Con un coperchio scorrevole, fatelo scorrere per aprirlo. Con un coperchio ribaltabile, premete il pulsante e portate la parte centrale del coperchio in posizione verticale. Poi riempite l'imbuto con acqua fredda del rubinetto.

Solo acqua fredda del rubinetto: la caraffa è destinata all'acqua fredda del rubinetto.

Acqua fresca: bevete solo acqua appena filtrata. Conservatela al fresco e al riparo dalla luce solare diretta, e bevetela entro un giorno.

Al giorno: Aquaphor consiglia di non filtrare più di 5 litri al giorno.

Non usata per un po' di tempo, per esempio dopo una vacanza: eliminate l'acqua nella caraffa, filtrate due caraffe d'acqua ed eliminate anche quelle. Poi potete usare di nuovo la caraffa.

Sostituire il filtro

Il contatore (Prestige, Nord e Onyx Plus): il contatore nel coperchio indica quanta capacità resta al filtro. Con un filtro nuovo, girate la freccia all'inizio, 100%. Ogni volta che aprite il coperchio, la freccia gira un po' in senso antiorario. Quando la freccia indica il settore rosso, sostituite il filtro.

Compact: questa caraffa non ha un contatore. Tenete voi il conto di quanti litri avete filtrato.

Quanto dura un filtro: A5, A5 Mg+ e A5 Hard water: fino a 350 litri. MAXFOR+ e B25 Mg: fino a 200 litri. La quantità esatta dipende dall'acqua del rubinetto, per esempio dalla sua durezza.

Sostituirlo prima: se l'acqua contiene molto sporco o è torbida, il filtro può intasarsi prima. Se l'acqua passa a fatica, sostituite il filtro.

Filtro nuovo: seguite i passaggi di Primo utilizzo e filtro nuovo.

Per la vostra sicurezza

- La caraffa è destinata all'acqua del rubinetto già potabile. Non usatela per acqua non potabile, come acqua di fiume, di un fosso o di una cisterna per l'acqua piovana.
- Solo acqua fredda, niente acqua tiepida o calda.
- L'acqua è per neonati, bambini piccoli o persone sensibili? Fatela prima bollire, come fareste con l'acqua del rubinetto non filtrata.
- Non lasciate giocare i bambini piccoli con la caraffa. La Nord ha piccole parti che i bambini sotto i 5 anni possono ingerire: non è un giocattolo, e i bambini sotto i 5 anni devono usarla solo sotto sorveglianza.
- La Nord è in vetro. Maneggiatela con cura.
- Non lasciate cadere la caraffa e proteggetela dagli urti. Non mettetela vicino a un termosifone, un fornello o un altro apparecchio che si scalda, e non lasciatela congelare.
- Non usate una caraffa danneggiata, incrinata o che perde.

Cura

Pulizia: lavate la caraffa, l'imbuto e il coperchio prima del primo utilizzo e a ogni filtro nuovo con acqua tiepida, un detergente delicato e una spugna morbida.

Coperchio con contatore: non in lavastoviglie.

Conservazione: conservate la caraffa o il filtro che non usate ancora nella confezione chiusa, tra 5 e 40 °C.

Filtro nuovo: seguite i passaggi di Primo utilizzo e filtro nuovo.

Prodotti disponibili

Aquaphor Compact

bianca e verde, per filtri MAXFOR+ e B25 Mg



Aquaphor Prestige A5

blu e nera, per filtri A5



Aquaphor Onyx Plus

nera, per filtri MAXFOR+ e B25 Mg



Aquaphor Nord, caraffa in vetro

bianca e nera, per filtri A5



Filtri A5, A5 Mg+ e A5 Hard water

singoli o 2 pezzi, per Prestige e Nord



Filtri MAXFOR+

1, 2, 3, 4 o 6 pezzi, per Compact e Onyx Plus



Filtri B25 Mg

singoli o 3 pezzi, per Compact e Onyx Plus



Smaltimento

Smaltite la caraffa e i filtri usati secondo le norme locali.

Domande?

Avete dubbi sull'uso o sulla cura? Non esitate a contattarci.

Meditech Europe B.V.
Daalder 14
8305 BE Emmeloord
Paesi Bassi

+31 (0)527 292331
info@meditecheurope.nl
www.meditecheurope.co.uk

Fabbricante: Aquaphor International OÜ, L. Tolstoi 2A, 40231 Sillamäe, Estonia

La versione più recente di questo manuale è disponibile su www.meditecheurope.co.uk.